

REGULAMENTUL

Concursului național de limbi și culturi clasice *Ecaterina Andreica*, organizat de Departamentul de studii românești al Facultății de Litere, Istorie și Teologie

Concursul național de limbi și culturi clasice este un eveniment organizat de Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, din cadrul Universității de Vest din Timișoara. El se adresează elevilor din învățământul liceal și gimnazial, indiferent de localitatea de proveniență. Scopul său este dezvoltarea potențialului lingvistic și artistic al elevilor, aprofundarea cunoștințelor de limbă latină și elină ale acestora, precum și familiarizarea lor cu elementele de cultură și civilizație greco-romană.

Cele două secțiuni ale concursului sunt:

- A. Secțiunea I. Traduceri din latină / elină în limba română.**
- B. Secțiunea II. Cultură și civilizație greco-romană în transpunere artistică.**

A. Secțiunea I

Participanții la acest concurs sunt elevi de liceu, coordonați de un profesor de limba latină sau greacă. Cerința concursului constă în elaborarea unei lucrări academice, care să conțină traducerea și comentariul unui fragment vergilian sau homeric (10 – 20 de versuri), la alegere. Se are în vedere interpretarea stilistică și ideatică a unor teme și motive poetice din textul propus spre analiză; stabilirea unor conexiuni între textul respectiv și alte texte ale literaturii universale; identificarea în text a unor repere istorice, mitologice și literare; recunoașterea unor procedee artistice (epitet, comparație, metaforă, personificare, polyptoton, repetiție, chiasm, rețet etc.). Se acordă punctaj suplimentar pentru creativitate artistică (traducere versificată, ilustrații etc.). Lucrările vor fi redactate în limba română și vor fi trimise până la data de 3 mai 2021, pe adresele: elena.sandu@e-uvv.ro, maria.subi@e-uvv.ro.

Norme de tehnoredactare:

- Font Times New Roman, caractere de 12, line spacing 1,5, aliniere justified, margini standard.
- Paginile vor fi numerotate în partea de jos, centrat.
- Referințele bibliografice vor fi trecute în text, folosind următorul model: (Coulanges 1984, 45).
- Numărul de pagini: 3-5.

Bibliografie selectivă¹:

Vergilius:

- Chevalier, Jean, Gheerbrant, Alain^{I, II, III}. 1995. *Dicționar de simboluri. Mituri, vise, obiceiuri, gesturi, forme, figuri, culori, numere*, volumul 1 A–D, volumul 2 E–O, volumul 3 P–Z, București, Editura Artemis.
- Cizek, Eugen. 1994. *Istoria literaturii latine*, Vol. I. Societatea „Adevărul” S.A.
- Coulanges, Fustel de. 1984. *Cetatea antică*, Studiu asupra cultului, dreptului și instituțiilor Greciei și Romei, Volumul I, traducere de Mioara și Pan Izverna, traducerea notelor de Elena Lazăr, prefață de Radu Florescu, București, Editura Meridiane.
- Ernout, Alfred, Meillet, Alfred. 2001. *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*, retirage de la 4e édition, augmentée d'additions et de corrections par Jacques André, Paris, Klincksieck.
- Evseev, Ivan. 1994. *Dicționar de simboluri și arhetipuri culturale*, Timișoara, Editura „Amarcord”.
- Gaffiot, Félix. [1934]. *Dictionnaire illustré latin-français*, Paris, Librairie Hachette.
- Grimal, Pierre. [1997]. *Literatura latină*, traducere de Mariana și Liviu Franga, note suplimentare și cuvânt înainte de Liviu Franga, medalion biografic *Pierre Grimal* de Eugen Cizek, Teora.
- Guțu, Gheorghe. [2003]. *Dicționar latin-român*, Ediția a II-a revăzută și adăugită, București, Humanitas.
- Guțu, G. 1970. *Publius Vergilius Maro. Studiu literar*, București, Editura Univers.
- Kernbach, Victor. 1995. *Dicționar de mitologie generală. Mituri. Divinități. Religii*, București, Editura Albatros.
- Vergiliu². [1967]. *Eneida*, Traducere de Eugen Lovinescu, Text revăzut și note de Eugen Cizek, Prefață și note finale de Edgar Papu, [București], Editura Tineretului.
- Vergiliu. [1978]. *Eneida*, În românește de Eugen Lovinescu, Antologie, tabel cronologic, prefață, note și bibliografie: Gabriela Creția, [Iași], [Editura Albatros].
- Vergilius. 1980. *Eneida*, Ediție critică, Traducere de George Coșbuc, Ediție îngrijită, note și prefață de Stella Petecel, București, Editura Univers.
- Vergilius, Publius Maro. 1994. *Eneida*, prefață și traducere din limba latină: G.I. Tohăneanu, note și comentarii, glosar: Ioan Leric, Timișoara, Editura Antib.
- Vergilius, Publius Maro. 2014. *Eneida*, traducere din limba latină de Ecaterina Andreica, ediție îngrijită de George Bogdan Țăra, Editura Excelsior Art.

Homer:

- Boisacq, Émile. 1916. *Dictionnaire étymologique de la langue grecque étudiée dans ses rapports avec les autres langues indo-européennes*, Heidelberg, Carl Winter's Universitätsbuchhandlung, Paris, Librairie Klincksieck.
- Chantraine, Pierre, 1968. *Dictionnaire étymologique de la langue grecque. Histoire des mots*, Tome I, A – Δ, Paris, Éditions Klincksieck.
- Collins Edwards, Leslie. [2008]. *A Reading Course in Homeric Greek*, Book 2, Third Edition, [Chicago].

Homer. [s.a.]. *Odiseea*. Traducere de George Murnu. Studiu introductiv și note de D. M. Pippidi.
Homer. [1997]. *Odysseia*, Traducere în hexametri, cu o Postfață, o Bibliografie esențială și Indici de Dan Slușanschi, [București], Paideia.
Homer. 1967. *Iliada*. Traducere în metrul original de George Murnu. Studiu introductiv și note de D. M. Pippidi, Ediție definitivă, București, Editura pentru Literatură Universală.
Homer. [1998]. *Iliada*, Traducere în hexametri, cu o Postfață, o Bibliografie esențială și Indici de Dan Slușanschi, [București], Paideia.

B. Secțiunea a II-a

Participanții la acest concurs sunt elevi de liceu sau de gimnaziu, coordonați de un profesor de limba latină sau greacă. Cerința concursului constă în realizarea unor materiale de promovare a limbilor și culturilor clasice (greacă și romană). De asemenea, pot fi realizate videoclipuri (2-4 min.), cu numere artistice inspirate din viața publică sau viața privată a Romei și a Greciei antice, precum și din Panteonul greco-roman (vezi Surse electronice). Aceste materiale de promovare sau videoclipuri pot fi rodul unui efort individual sau de echipă (cu maximum 3 membri).

Bibliografie:

Angela, Alberto. [2007]. *O zi în Roma antică*. Secrete și curiozități, Traducere din limba italiană de Emanuel Botezatu, Prefață de Zoe Petre, Corint.
Coulanges, Fustel de. 1984. *Cetatea antică*, Studiu asupra cultului, dreptului și instituțiilor Greciei și Romei, Volumul I, traducere de Mioara și Pan Izverna, traducerea notelor de Elena Lazăr, prefață de Radu Florescu, București, Editura Meridiane.
Kernbach, Victor. 1995. *Dicționar de mitologie generală. Mituri. Divinități. Religii*, București, Editura Albatros.
Lascu, Nicolae. 1965. *Cum trăiau romanii*. Editura Științifică.

Surse electronice:

<https://www.youtube.com/watch?v=rHkmSrziTX0>
<https://www.youtube.com/watch?v=ZnCLeds3BwU>
<https://www.youtube.com/watch?v=Q-LlnBN-3sk>

Formular de înscriere:

Numele elevului/ elevei	
Localitatea:	
Instituția de învățământ:	
Numele coordonatorului (dacă există)	

Adresa de e-mail:	
Număr de telefon mobil:	

Calendarul concursului:

- 15 ianuarie: publicarea pe site-ul Facultății de Litere, Istorie și Teologie și al Universității de Vest din Timișoara a Regulamentului concursului;
- 3 mai: termenul-limită de trimitere a lucrărilor, a materialelor de promovare sau a videoclipurilor pe adresele de e-mail menționate în apel;
- 14 mai: anunțarea rezultatelor concursului
- 21 mai: premiarea câștigătorilor concursului.

Premierea:

Evaluarea lucrărilor și a producțiilor artistice va fi făcută de un juriu alcătuit din cadre didactice ale Departamentului de studii românești. Se vor acorda trei premii (I, II, III) și câteva premii special pentru fiecare secțiune în parte. Câștigătorilor premiilor I-III li se va recunoaște, la cerere, nota 10 drept notă de admitere la Facultatea de Litere, Istorie și Teologie din Timișoara, programul de studii Filologie clasică sau programele de studii care au în structura lor limba latină, în sesiunea de admitere din anul 2021 (dacă sunt elevi în clasa a XII-a, la data concursului), respectiv în sesiunea de admitere din anul 2022 (dacă sunt elevi în clasa a XI-a, la data concursului). De asemenea, premianții vor fi recompensați cu diplome și premii în cărți, iar cele mai bune lucrări vor fi publicate².

² Doar pentru cei care devin studenți la Facultatea de Litere, Istorie și Teologie din Timișoara, programul de studii Filologie clasică sau programele de studii care au în structura lor limba latină.